



Muzeum Krakowa

Wieża Ratuszowa
Rynek Główny 1,
31-001 Kraków
tel. 12 426-43-34 , 12 61-92-335
e-mail krzysztofory@muzeumkrakowa.pl
www.muzeumkrakowa.pl

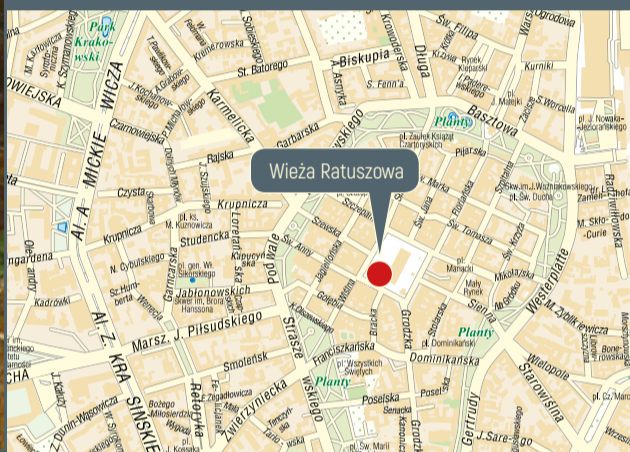
Town Hall Tower
Rynek Główny 1,
31-001 Krakow
ph. 12 426-43-34 , 12 61-92-335
e-mail krzysztofory@muzeumkrakowa.pl
www.muzeumkrakowa.pl

Centrum Obsługi Zwiedzających
Visitor Centre
12 426 50 60
info@mhk.pl
info@muzeumkrakowa.pl

Staly patron medialny:



Patroni medialni:



Kraków



Wieża Ratuszowa
Town Hall Tower

MUZEUM KRAKOWA · INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

Plan wystawy

- > In situ (fac. na miejscu)
- > Opulentia (fac. bogactwo)
- > Res Civitatis (fac. sprawa gminy)
- > Cives (fac. obywatele)
- > Tempus (fac. czas)

Exhibition floor plan

4 Tempus (fac. czas)

Tempus 4

3 Cives (fac. obywatele)

Cives 3

2 Res Civitatis (fac. sprawa gminy)

Res Civitatis 2

1 Opulentia (fac. bogactwo)

Opulentia 1

0 Kasa, In situ (fac. na miejscu)

Kasa, shop, In situ 0



Wieża Ratuszowa

Pierwsza źródłowa wzmianka o ratuszu, który był siedzibą krakowskich władz miejskich, pochodzi z 1316 roku. Jego gotycka forma została ostatecznie uformowana w połowie XV stulecia. Budowla pełniła funkcję siedziby burmistrza, rady miejskiej i sądów. Niejednokrotnie przyjmowano tu monarchów. W podziemiach ratusza znajdowały się lochy więzienne wraz z izbą tortur, z którymi sąsiadowała tzw. Piwnica Świdnicka słynąca przede wszystkim z wyszynku piwa sprowadzanego ze Świdnicy. W latach 1561–1563 do ratusza dobudowano spichlerz, a budowę kierowali Stanisław Flak i Antoni Italik. W 1820 r. ratusz i spichlerz zburzono. Na Rynku pozostała tylko osamotniona 75-metrowa wieża ratusza, na której najwyższą kondygnację prowadzi 110 stopni.



Znajdująca się na parterze sala nakryta jest sklepieniem krzyżowo-żebrowym. W jej południowo-wschodnim narożniku można zobaczyć zespół 20 znaków kamieniarskich zwanych gmerkami. Stanowią one rodzaj sygnatury dawnych kamieniarzy pracujących przy budowie wieży. W tej niewielkiej sali znajdowały się miejski skarbiec i archiwum. Na pierwszym piętrze zobaczymy najbardziej reprezentacyjne pomieszczenie w wieży ratuszowej, które być może pełniło dawniej funkcję kaplicy, a na pewno było wykorzystywane podczas spotkań i uroczystości. Nakryta sklepieniem krzyżowo-żebrowym sala ma plan krzyża greckiego. Pomieszczenie posiada bogatą dekorację rzeźbiarską. Składają na nią motywy roślinne oraz przedstawienia walczących zwierząt. W sali zaprezentowana jest wystawa dotycząca dziejów dawnego krakowskiego ratusza. Pomieszczenie na drugim piętrze powstało podczas prac

konserwatorskich prowadzonych w wieży ratuszowej w XX wieku. W tej części przedstawiona jest opowieść o gminie miejskiej i związanych z nią urzędach. W drodze na najwyższą kondygnację wieży zatrzymujemy się na trzecim piętrze. Tutaj wystawa opowiada o krakowskich mieszkańcach. Zwiedzanie Wieży Ratuszowej kończymy na IV piętrze, które mieści się tuż pod hełmem. Z przeszklonych wewnętrznych balkonów tej kondygnacji możemy podziwiać panoramę Krakowa. Z inicjatywy rady miejskiej w 1524 r. na wieży zainstalowano zakupiony w Norymberdze zegar. Od 2000 r. mechanizm zegarowy sterowany jest anteną radiową.



Na wyższej, piątej kondygnacji, niedostępnej dla zwiedzających, znajdują się dwa dzwony zegarowe. Jednym z nich jest dawny dzwon gwałtowny służący do bicia na alarm, któremu 8 września 2020 r. nadano imię Bolesław, na cześć księcia Bolesława Wstydliviego. Po latach milczenia dzwon został uruchomiony. Od tej pory odzywa się w ważnych dla Krakowa i jego mieszkańców chwilach.



Town Hall Tower

The first source mention of the town hall, which was the seat of the Krakow municipal authorities, dates back to 1316. Its Gothic form was finally formed in the middle of the 15th century. The building served as the seat of the mayor, the city council and the courts. Monarchs were often received here. In the basement of the Town Hall there were prison dungeons together with the torture chamber, next to which there was the so-called Świdnica Cellar, famous for its beer imported from the town of Świdnica. In the years 1561–1563 a granary was added to the town hall, and the construction was managed by Stanisław Flak and Antoni Italik. In 1820, the town hall and the granary were demolished. The only thing left on the square is the lonely 75-meter tower of the town hall, whose highest storey is accessible by 110 steps.



The hall on the ground floor is covered with a cross and ribbed vault. In its south-eastern corner a set of 20 stone-work marks called "house marks" can be seen. They are a kind of signature of the former stonemasons working on the construction of the tower. This small room housed the city treasury and the archives. On the first floor you will see the most representative room in the Town Hall tower, which may have served as a chapel in the past, and was certainly used for meetings and ceremonies. Covered with a cross-ribbed vault, the hall has a Greek cross plan. The room has a rich sculptural decoration. It consists of floral motifs and depictions of fighting animals. In the hall there is an exhibition on the history of the old town hall in Krakow. The room on the second floor was created during restoration work carried out on the Town Hall tower in the 20th century. This section presents the story of the municipality and its associated offices. On our way to the top floor of the tower we stop on the third floor. Here the exhibition tells the story of Krakow's townspeople. The tour of the Town Hall Tower ends on the fourth floor, which is located just under the helmet. From the glazed inner balconies of this floor we can admire the panorama of Krakow. On the initiative of the town council, a clock purchased in Nuremberg was installed in the tower in 1524. Since 2000, the clock mechanism is controlled by a radio antenna.



On the upper, fifth floor, not open to the public, are two clock bells. One of them is the former soaring bell used for sounding the alarm, which was given the name Bolesław on 8 September 2020, in honour of Prince Bolesław the Chaste. After years of silence, the bell has been rung. Since then he has been speaking out in important moments for Krakow and its inhabitants.